

## La Familia del Voleibol se alista para Pekín

### Una temporada llena de sorpresas se cerrará con los Juegos Olímpicos de Pekín.... ¿sorpresas por venir?



Dr. Rubén Acosta H.

triona japonesa de televisión TBS hizo un trabajo fantástico para garantizar que los aficionados en casa puedan disfrutar de la acción, con audiencias una vez más realmente altas.

Después del turno de las Mujeres llegó el de los Hombres. De principio a fin la 19ª edición de la Liga Mundial FIVB fue una fascinante batalla. Vimos a los mejores Voleibolistas competir en todo el mundo durante seis fines de semana consecutivos por un lugar en la Ronda Final en Río de Janeiro. Hubo montones de tremenda acción, celebraciones, con miseraciones y sorpresas a lo largo del camino. La asistencia de espectadores en la Ronda Intercontinental no fue sorpresiva, demostrando que el evento es más popular que nunca. Hubo multitudes de 18.000 en Brasil, de 13.000 en Cuba, de 12.000 en Venezuela, de 10.000 en Polonia, de 9.000 en Serbia... En cuanto a la Ronda Final, Estados Unidos dio la mayor sorpresa venciendo a Brasil en las semifinales para adjudicarse la medalla de oro ante Serbia, ganando la final en un gran partido. El equipo norteamericano se convirtió en el sexto campeón de la Liga Mundial rompiendo la racha brasileña de cinco triunfos consecutivos.

Debemos resaltar la extraordinaria y excelente cobertura televisiva de TV Globo con repeticiones oportunas de las principales jugadas y de las decisiones dudosas de los árbitros en el momento preciso.

El broche de oro de la temporada, los Juegos Olímpicos de Pekín, se están acercando y la FIVB ha dado los toques finales a los preparativos del escenario de lo que se espera será el mayor espectáculo Olímpico de los mejores deportistas de Voleibol y Voleibol de Playa.

Algunos jugadores de Voleibol de Playa sólo pudieron asegurar recién su boleto Olímpico, cuando el Ranking Final de Clasificación Olímpica fue confirmado a fines de julio. El Sorteo de Series se realizó en el hermoso balneario de los Alpes suizos en Gstaad, donde se determinó la composición de la Ronda Preliminar. El primer Vicepresidente Ejecutivo Vicente Araujo y los oficiales del BOCOG participaron en la ceremonia del sorteo y tuvieron la oportunidad de disfrutar de la excitante mixtura de entretenimiento ofrecido a los 2.000 aficionados asistentes.

Los organizadores del Grand Slam 1 a 1 Energy SWATCH FIVB en Gstaad hicieron un gran trabajo acogiendo la Ceremonia del Sorteo y los felicitamos.

Como ustedes saben, al final de los Juegos Olímpicos, el domingo 24 de agosto, voy a entregar formalmente la Presidencia de la FIVB al Primer Vicepresidente Ejecutivo Sr. Jizhong Wei. Veinticuatro años después de recibir la posta de relevo del Presidente fundador Paul Libaud. Ha sido para nosotros y para nuestro deporte un increíble viaje lleno de momentos emocionantes.

Espero con interés otro éxito del Voleibol y del Voleibol de Playa en los Juegos Olímpicos de Pekín y un futuro brillante para nuestro maravilloso deporte.

Dr. Rubén Acosta H.

Los jugadores tienen muchas ganas de ir, las sedes están listas, la programación de partidos definida, las Guías de Medios concluidas, los aficionados comienzan a soñar y la FIVB espera más Voleibol y Voleibol de Playa espectacular en los Juegos Olímpicos de Pekín.

Los 12 equipos de hombres y 12 de mujeres en Voleibol y los 24 de hombres y 24 de mujeres en Voleibol de Playa comenzarán pronto a batallar por la gloria Olímpica, y lo harán bajo las mejores condiciones gracias a los esfuerzos de los oficiales de la FIVB y del BOCOG.

Los Torneos Olímpicos de Voleibol serán jugados inicialmente en el Estadio Capital de 18.000 asientos, con otros encuentros en el Gimnasio del Instituto Tecnológico de Pekín. Con excepción de dos partidos, todos los demás encuentros de Voleibol de Playa se disputarán en la vanguardista Cancha Central del Parque Chaoyang, con capacidad para 12.000 personas.

De hecho, los deportistas trabajarán en las mejores condiciones, pero también lo harán los medios de comunicación que cubrirán los eventos, mientras que los aficionados podrán disfrutar de las fantásticas instalaciones.

Igualmente estará disponible la Guía de Medios que ayudará a la prensa con abundante información de gran utilidad.

Toda la acción podrá ser seguida mientras sucede en [www.fivb.org](http://www.fivb.org).

### En esta edición

#### FIVB

- La Familia del Voleibol se alista para Pekín
- Una temporada llena de sorpresas se cerrará con los Juegos de Pekín

#### Voleibol

- Liga Mundial: EE.UU. reina en Río con primera medalla de oro
- Brasil se adjudica su séptimo título en Grand Prix con registro perfecto de 5-0

#### Voleibol de Playa

- Circuito Mundial SWATCH FIVB: Mixtura de ganadores en Moscú, Marsella y Gstaad
- FIVB confirma grupos para Ronda Preliminar de Torneos Olímpicos tras Sorteo en Gstaad

#### Desarrollo

- Dr. Reeser recibe Premio Médico USAV por servicios al Voleibol
- Programa de Cooperación de Voleibol en Dominica

LIGA MUNDIAL 2008

# EE.UU. reina en Río con primera medalla de oro

Por primera vez en la historia de la Liga Mundial FIVB, Estados Unidos subió al escalón más alto del podio. Los norteamericanos son el sexto equipo en 19 años de la Liga Mundial en ganar la competición, después del dominio de Italia y Brasil. Serbia se llevó la medalla de plata tras perder la final 3-1.

Rusia ganó el bronce, gracias a su victoria 3-1 contra Brasil. El país anfitrión de la Ronda Final no pudo alcanzar un lugar en el podio, después de siete medallas de oro, dos de plata y cuatro de bronce. La competición insignia anual masculina de la FIVB se cerró este año después de entregar más de USD 20 millones de premios en efectivo.

Tras recibir el trofeo de manos del Primer Vicepresidente Ejecutivo FIVB Sr. Jizhong Wei y del Sr. Carlos Nuzman, Presidente del CON Brasil, el capitán norteamericano Thomas Hoff levantó la copa de la Liga Mundial el domingo en el Maracanazinho de Río de Janeiro. Más alegría llegó para el equipo de EE.UU. con el premio JMV de Lloy Ball (también el mejor Levantador de la Ronda Final), mientras que Lambourne fue elegido como el mejor Líbero.

Mostrando una mixtura de fuerza y habilidad, los campeones olímpicos de 1984 y 1988 superaron al equipo de Serbia en un partido muy duro 26-24, 23-25, 25-23, 25-22. El serbio Ivan Miljkovic fue el máximo anotador del encuentro final con 28 puntos. El atacante William Priddy, de los EE.UU., logró 21 puntos. Los norteamericanos comandaron el juego con frecuencia: al lado de sus bien conocidos sistemas de bloqueo y defensa, que inventaron en los años 80, lo hicieron estupendo en ataque, especialmente con Priddy y Clayton Stanley.

Los serbios jugaron un torneo fantástico, presentando un equipo que mezcló la ex-



El JMV Lloy Ball coloca para Ryan Miller

periencia de Miljkovic y Nikola Grbic con una nueva generación de jugadores. No pudieron encontrar el camino hacia el oro, aun así en cada set estuvieron realmente cerca de los norteamericanos.

El Director Técnico norteamericano Hugh McCutcheon dijo: «La Liga Mundial ha sido una competencia realmente dura y un excelente examen para nosotros. Ganarla por primera vez es un fantástico logro para los Estados Unidos. Serbia nos trajo muchos problemas durante el partido».

El capitán estadounidense Thomas Hoff sostuvo: «Estoy muy orgulloso de nuestro equipo. Hemos superado a jugadores bastante fuertes, con un gran control de balón. Jugamos mucho mejor que en el primer partido con Serbia».

El Director Técnico de Serbia Igor Kolakovic señaló: «Estoy triste porque perdimos la final, pero, por otro lado, estoy muy contento con nuestro desempeño. No mucha gente pensaba que seríamos capaces de llegar a la Ronda Final y lo hicimos. Por

desgracia, cometimos muchos errores en el último partido».

Rusia derrotó a Brasil 3-1 (25-23, 25-19, 23-25, 25-19) por la medalla de bronce. El equipo dirigido por Vladimir Alekno, con Maxim Mikhaylov en gran forma, mató las opciones de Brasil pese a los 11.000 espectadores locales para el partido.

El Director Técnico brasileño Bernardo Rezende dijo: «Estoy realmente triste porque no fui capaz de recuperar al equipo emocionalmente. Algunos jugadores estuvieron por debajo de sus niveles y no lo consiguieron. Vamos a trabajar en estos días para ponerlos nuevamente en buena forma».

### Final Dorada por TV en 100 países

La Liga Mundial FIVB 2008 estuvo disponible en total para más de 31 emisoras titulares de los derechos de televisión de todo el mundo. El partido final por el oro fue distribuido en vivo vía satélite a 25 canales de TV con una fantástica cobertura al vivo y semi-vivo. En Serbia, los fanáticos del Voleibol siguieron la acción en directo en la estación pública nacional RTS, así como en los Estados Unidos, donde la cadena ESPN-U proporcionó una valiosa cobertura de las finales.

### Mejores Jugadores Ronda Final 2008

- JMV:** Lloy Ball (EE.UU.)
- Mejor Anotador:** Ivan Miljkovic (Serbia)
- Mejor Ataque:** Dante (Brasil)
- Mejor Bloqueo:** Marko Podrascanin (Serbia)
- Mejor Servicio:** Giba (Brasil)
- Mejor Levantador:** Lloy Ball (EE.UU.)
- Mejor Líbero:** Richard Lambourne (EE.UU.)

### Liga Mundial 2008 Resultados Ronda Final

| Grupo E |         |          |                             |       |       |       |       |
|---------|---------|----------|-----------------------------|-------|-------|-------|-------|
| Fechas  | Equipos | Enc. Pts | Resultados de sets (puntos) |       |       |       |       |
|         |         |          | 1                           | 2     | 3     | 4     | 5     |
| 23 Jul. | RUS-BRA | 0-3      | 23-25                       | 18-25 | 15-25 |       |       |
| 24 Jul. | JPN-RUS | 0-3      | 14-25                       | 24-26 | 18-25 |       |       |
| 25 Jul. | BRA-JPN | 3-0      | 25-16                       | 25-23 | 25-15 |       |       |
| Grupo F |         |          |                             |       |       |       |       |
| 23 Jul. | SRB-USA | 3-0      | 25-23                       | 25-19 | 25-17 |       |       |
| 24 Jul. | USA-POL | 3-2      | 25-18                       | 23-25 | 27-25 | 18-25 | 16-14 |
| 25 Jul. | POL-SRB | 0-3      | 16-25                       | 18-25 | 21-25 |       |       |

| Semifinales |         |      | Finales |         |      |
|-------------|---------|------|---------|---------|------|
| Fechas      | Equipos | Sets | Fechas  | Equipos | Sets |
| 26 Jul.     | SRB-RUS | 3-0  | 27 Jul. | RUS-BRA | 3-1  |
| 26 Jul.     | BRA-USA | 0-3  | 27 Jul. | SRB-USA | 1-3  |

### Posiciones Finales Liga Mundial 2008

| Rank             | Países         | Rank | Países           |
|------------------|----------------|------|------------------|
| 1                | <b>EE.UU.</b>  | 7    | <b>Bulgaria</b>  |
| 2                | <b>Serbia</b>  |      | <b>China</b>     |
| 3                | <b>Rusia</b>   |      | <b>Italia</b>    |
| 4                | <b>Brasil</b>  | 10   | <b>Cuba</b>      |
| 5                | <b>Polonia</b> |      | <b>Finlandia</b> |
| 6                | <b>Japón *</b> |      | <b>Francia</b>   |
| * Wild card FIVB |                | 13   | <b>Egipto</b>    |
|                  |                |      | <b>Corea</b>     |
|                  |                |      | <b>España</b>    |
|                  |                |      | <b>Venezuela</b> |



EE.UU. en euforia tras la victoria en la Liga Mundial

GRAND PRIX MUNDIAL 2008

## Brasil se adjudica su séptimo título con un registro perfecto de 5-0

Brasil obtuvo una reñida victoria 3-0 sobre las anfitrionas de Japón en el día final para ganar su séptimo título en el Grand Prix Mundial con un perfecto registro de 5-0 en el Yokohama Arena. Cuba superó al número 2 del mundo Italia por 3-1 para llevarse la de plata, mientras que Estados Unidos doblegó a las campeonas olímpicas de China por 3-2, para terminar cuarto en una estrecha competición que se prolongó hasta el último día a principios de julio.

Mientras los aficionados abarrotaban el escenario como lo habían hecho durante toda la semana, la victoria brasileña 25-23, 25-23 y 25-19 sobre las batalladoras anfitrionas les aseguró el primer lugar en la competición de los seis equipos con sistema round-robin, en la que cedieron tan sólo un set. Sus anteriores títulos de Grand Prix fueron en 1994, 1996, 1998, 2004, 2005 y 2006.

La brasileña Marianne Steinbrecher ganó el premio de Jugadora Más Valiosa. «Esperábamos ganar el Gran Prix tras derrotar a Cuba (el día anterior), pero aún tuvimos que prestar atención y no perder este último partido para seguir compitiendo a un alto nivel,» dijo el Director Técnico de Brasil José Roberto Guimarães. «Tenemos muchas cosas por hacer. No me gusta la defensa de Brasil. Creo que tene-

mos que ser mejores en Pekín. El bloqueo es bueno, pero en el contraataque cometimos muchos errores. En general hemos jugado bien aquí y espero que podamos mantener el mismo nivel en los Juegos Olímpicos».

En el segundo partido del último día, Cuba se recuperó de un lento comienzo para vencer a Italia 28-30, 25-18, 25-23 y 25-19 y lograr su cuarta victoria, terminando justo detrás de Brasil en la Ronda Final del Gran Prix.

«Me alegro de ganar este partido, pero en la Ronda Preliminar perdimos contra Italia por lo que creo el resultado sólo depende de cuál equipo juega un poco mejor ese día», dijo el director técnico Antonio Perdomo. «Contra Brasil, su servicio funcionó muy bien y no pudimos hacer nuestro propio juego, pero hoy hemos servido bien y superamos al equipo italiano. Pienso que es realmente bueno para nosotros luchar en un nivel tan alto de juego.»

A primera hora en el último día, Estados Unidos terminó la Ronda Final con alta nota, imponiéndose a China 25-23, 25-19, 22-25, 21-25 y 17-15. Compartiendo un registro de victorias y derrotas 2-3 con Italia, Estados Unidos ocupó el cuarto puesto detrás de las Azzurre, debido a una situación de desventaja en los puntos de ratio.

«Todos los equipos están muy parejos en



La JMV Marianne Steinbrecher recibe su premio del Primer Vicepresidente Ejecutivo FIVB Jizhong Wei

este momento y el resultado pudo ir en ambos sentidos», dijo la entrenadora china de Estados Unidos Lang Ping. «Hemos jugado bien pero también tuvimos un poco de suerte hoy. Tenemos que mejorar nuestro nivel y reducir los errores no forzados, tratando de jugar más consistentemente».

### Mejores Jugadoras Ronda Final 2008

- JMV:** Marianne Steinbrecher, Brasil
- Mejor Anotadora:** Megumi Kurihara, Japón
- Mejor Ataque:** Daimi Ramírez, Cuba
- Mejor Bloqueo:** Walewska Oliveira, Brasil
- Mejor Servicio:** Megumi Kurihara, Japón
- Mejor Líbero:** Yuko Sano, Japón
- Mejor Levantadora:** Yoshie Takeshita, Japón



Brasil celebra su éxito en el Grand Prix Mundial

| Resultados Ronda Final 2008   |                |                |                                   |
|-------------------------------|----------------|----------------|-----------------------------------|
|                               | 11 Jul.        | <b>BRA-CHN</b> | <b>3-1</b>                        |
| <b>Yokohama - Round Robin</b> |                |                |                                   |
|                               | 11 Jul.        | <b>CUB-USA</b> | <b>3-2</b>                        |
| Fechas                        | Equipos        | Res.           |                                   |
| 09 Jul.                       | <b>BRA-USA</b> | <b>3-0</b>     | 11 Jul. <b>BRA-ITA</b> <b>3-0</b> |
| 09 Jul.                       | <b>CHN-ITA</b> | <b>2-3</b>     | 12 Jul. <b>BRA-CUB</b> <b>3-0</b> |
| 09 Jul.                       | <b>JPN-CUB</b> | <b>1-3</b>     | 12 Jul. <b>ITA-USA</b> <b>3-1</b> |
| 10 Jul.                       | <b>CHN-CUB</b> | <b>1-3</b>     | 12 Jul. <b>JPN-CHN</b> <b>1-3</b> |
| 10 Jul.                       | <b>ITA-BRA</b> | <b>0-3</b>     | 13 Jul. <b>USA-CHN</b> <b>3-2</b> |
| 10 Jul.                       | <b>JPN-USA</b> | <b>2-3</b>     | 13 Jul. <b>CUB-ITA</b> <b>3-1</b> |
|                               |                |                | 13 Jul. <b>JPN-BRA</b> <b>0-3</b> |

### Torneo Final Grand Prix Mundial 2008

| Rk | Países        | Enc. Pts  | Encuentros |       | Puntos |       | Ratio |
|----|---------------|-----------|------------|-------|--------|-------|-------|
|    |               |           | Gan.       | Derr. | Gan.   | Derr. |       |
| 1  | <b>Brasil</b> | <b>10</b> | 5          |       | 396    | 312   | 1.269 |
| 2  | <b>Cuba</b>   | <b>9</b>  | 4          | 1     | 446    | 436   | 1.023 |
| 3  | <b>Italia</b> | <b>7</b>  | 2          | 3     | 431    | 443   | 0.973 |
| 4  | <b>EE.UU.</b> | <b>7</b>  | 2          | 3     | 467    | 491   | 0.951 |
| 5  | <b>China</b>  | <b>6</b>  | 1          | 4     | 479    | 496   | 0.966 |
| 6  | <b>Japón</b>  | <b>6</b>  | 1          | 4     | 413    | 454   | 0.910 |

### Posiciones Finales Grand Prix Mundial 2008

| Rank | Países        | Rank | Países                 |
|------|---------------|------|------------------------|
| 1    | <b>Brasil</b> | 7    | <b>Turquía</b>         |
| 2    | <b>Cuba</b>   | 8    | <b>Alemania</b>        |
| 3    | <b>Italia</b> | 9    | <b>Rep. Dominicana</b> |
| 4    | <b>EE.UU.</b> | 10   | <b>Polonia</b>         |
| 5    | <b>China</b>  | 11   | <b>Tailandia</b>       |
| 6    | <b>Japón</b>  | 12   | <b>Kazajstán</b>       |

HOMBRES Y MUJERES

Circuito Mundial SWATCH FIVB 2008

Mixtura de ganadores en Grand Slam de Moscú, Serie Mundial 13 de Marsella y Grand Slam 1 a 1 Energy en Gstaad

China, Alemania, Brasil y EE.UU. proporcionan ganadores en el Circuito Mundial SWATCH FIVB en los tres eventos de doble género en julio.

Las chinas Xue Chen y Zhang conquistaron el oro femenino y los norteamericanos Phil Dalhausser Todd Rogers lograron la presea dorada masculina en el Grand Slam de Moscú dotado con USD 600.000. En la Serie Mundial 13 de Marsella, Francia, Stephanie



Chen Xue recepciona mientras Xi Zhang observa en el camino al oro en el Grand Slam de Moscú

Pohl y Okka Rau ganaron el evento de mujeres, mientras que Marcio Araujo y Fabio Luiz de Brasil triunfaron en el de hombres. Luego de este evento se disputó el Grand Slam 1 a 1 Energy en Gstaad, Suiza, dotado con USD 600.000. El torneo femenino fue obtenido por Ana Paula Connelly y Shelda Bede de Brasil, mientras que los coloridos Harley Marques y Pedro Salgado se llevaron el de hombres.

En el Grand Slam de Moscú, Xue y Zhang se adjudicaron su cuarto título en el Circuito Mundial SWATCH FIVB con una victoria de 21-8, 21-18 en 42 minutos sobre Nicole Branagh y Elaine Youngs de Estados Unidos. La conquista de la medalla de oro también les dio a las sextas sembradas Zhang y Xue los US \$ 43.500 del primer lugar, mientras que las máximas sembradas Branagh y Youngs se fueron de Moscú con USD 29,500, asegurando además para su país la segunda vacante Olímpica en Voleibol de Playa detrás de Misty May-Treanor y Kerri Walsh. Un día después del triunfo de las chinas sobre la pareja norteamericana, Rogers y Dalhausser empataron la puntuación para Estados Unidos con el país asiático al obtener su tercera corona consecutiva en el Circuito Mun-

dial SWATCH-FIVB. Los máximos sembrados Dalhausser y Rogers vencieron 16-21, 21-19, 15-11 en 60 minutos a los cuartos sembrados Penggen Wu y Linyin Xu de China.

En la Serie Mundial 13 dotada con USD 350.000 en premios, los tres primeros equipos femeninos sembrados obtuvieron lugares en el podio. En el último día de acción destacó el equipo alemán de Pohl y Rau, que ganó para Alemania la primera medalla de oro en la historia del Circuito Mundial SWATCH FIVB. Brasil se llevó dos preseas, conquistando varias medallas en Marsella por sexta vez. Pohl y Rau se convirtieron en el tercer equipo de mujeres en perder en segunda ronda y a continuación recuperarse para ganar la medalla de oro. La primera vez sucedió en Marsella en 1999, ésta es la segunda vez esta temporada que se da este camino hacia una medalla de oro. Pohl y Rau, en cuyos 80 eventos juntas lograron como máximo un sexto lugar, ahora jugaron por su primer título y ganaron 21-17, 20-22, 15-9 contra Maria Antonelli y Vanilda Leao. Pohl fue elegida como la Jugadora SWATCH Más Destacada del evento. «Ganar un torneo FIVB es realmente especial», dijo una feliz Pohl. En el caso de los hombres, por 12ª vez los aficionados en Marsella escucharon el Himno Nacional brasileño tras la ceremonia de premiación, con Marcio Araujo y Fabio Luiz adjudicándose el título. Los brasileños derrotaron a los máximos sembrados chinos Wu y Xu 21-16, 21-16. En el Gran Slam 1 a 1 Energy, Shelda, líder histórica en ganancias en el Circuito Mundial SWATCH FIVB, sólo puso más distancia



Harley Marques y Pedro Salgado festejan su triunfo en el Grand Slam 1 a 1 Energy

entre ella y el resto de la competición vendiendo con su compañera Ana Paula. Las dos brasileñas, que se unieron a finales de la temporada 2007, ganaron los siete partidos en Gstaad para obtener la medalla de oro y US \$ 43.500, derrotando a Tian Jia y Wang Jie de China 21-15, 21-15. Shelda ha ganado ahora 33 títulos, la tercera mayor en la historia, y ha recolectado más de USD 1.2 millones en su carrera. Los brasileños Harley y Pedro, que durante un tramo a partir del final del año pasado hasta principios de este año habían ganado cinco de siete eventos, recuperaron su paso vencedor para tumbar a Reinder Nummerdor y Richard Schuil de Holanda 21-16, 22-24, 15-13 en el partido masculino por la medalla de oro. Con su décimo título en el Circuito Mundial SWATCH FIVB, Harley alcanzó el noveno puesto de todos los tiempos. Siete de los triunfos han llegado con Pedro, ubicándose en el décimo lugar en victorias de equipo.

| 30 junio - 5 julio - Grand Slam Femenino Moscú - Rusia - Podio Final |                               |
|--|-------------------------------|
| 1  | ORO<br>Xue - Zhang Xi CHN     |
| 2  | PLATA<br>Branagh - Youngs USA |
| 3  | BRONCE<br>Tian Jia - Wang CHN |

| 1-6 julio - Grand Slam Masculino Moscú - Rusia - Podio Final |                                  |
|--|----------------------------------|
| 1  | ORO<br>Rogers - Dalhausser USA   |
| 2  | PLATA<br>Xu - Wu CHN             |
| 3  | BRONCE<br>Klemperer - Koreng GER |

| 14-20 julio - Abierto Femenino Marsella - Francia - Podio Final |                                     |
|---|-------------------------------------|
| 1   | ORO<br>Pohl - Rau GER               |
| 2   | PLATA<br>Antonelli - Leão BRA       |
| 3   | BRONCE<br>Maria Clara - Carol - BRA |

| 15-20 julio - Abierto Masculino Marsella - Francia - Podio Final |                                       |
|--|---------------------------------------|
| 1  | ORO<br>Marcio Araujo - Fabio Luiz BRA |
| 2  | PLATA<br>Xu - Wu CHN                  |
| 3  | BRONCE<br>Matysik - Uhmman GER        |

| 21-26 julio - Grand Slam Femenino Gstaad - Suiza - Podio Final |                               |
|--|-------------------------------|
| 1  | ORO<br>Ana Paula - Shelda BRA |
| 2  | PLATA<br>Tian Jia - Wang CHN  |
| 3  | BRONCE<br>Xue - Zhang Xi CHN  |

| 22-27 julio - Grand Slam Masculino Gstaad - Suiza - Podio Final |                                 |
|---|---------------------------------|
| 1   | ORO<br>Harley - Pedro BRA       |
| 2   | PLATA<br>Nummerdor - Schuil NED |
| 3   | BRONCE<br>Alison - Emanuel BRA  |

HOMBRES Y MUJERES

# FIVB confirma grupos para Ronda Preliminar de los Torneos Olímpicos tras el Sorteo en Gstaad

La FIVB ha confirmado la Ronda Preliminar (round robin de grupo) para los Torneos de Voleibol de Playa en hombres y mujeres en los Juegos Olímpicos, tras el Sorteo que tuvo lugar el 26 de julio en Gstaad, Suiza.



La mascota de Pekín 2008 se une a la diversión

Dos mil aficionados al Voleibol de Playa, jugadores profesionales, personalidades y dignatarios locales llenaron la carpa del Festival Menuhin en el hermoso balneario de los Alpes suizos, para ver dividirse a los 24 equipos de hombres y 24 mujeres en los seis grupos de cuatro parejas cada uno, los cuales componen cada Ronda Preliminar de los Torneos Olímpicos de Pekín a jugarse del 9 al 14 de agosto. Las etapas eliminatorias se disputarán del 15 al 22 de agosto.

Las campeonas Olímpicas reinantes Kerri Walsh y Misty May-Treanor de EE.UU. se enfrentarán a las noruegas Nila Ann Hakedal e Ingrid Torlen, a las cubanas Da-

lixia Fernández Grasset y Támara Larrea Peraza y a las japonesas Mika Teru Saiki y Chiaki Kusuhaara en el Grupo B femenino. Por su parte los campeones de Atenas 2004 los brasileños Ricardo y Emanuel enfrentarán a los australianos Josh Slack y Andrew Schacht, a Renato «Geor» Gomes y Jorge «Gia» Terceiro de Georgia y los angoleños Emanuel Fernandes de Morais y Abreu en el Grupo C masculino. Bajo la supervisión del Vicepresidente Ejecutivo de la FIVB, Sr. Vicente Araujo y del Director FIVB de Voleibol de Playa, Sr. Ángelo Squeo, y con la presencia de los oficiales del BOCOG, la composición de grupos fue completada por la estrella suiza del Voleibol de Playa Stefan Kobel y el Paraolímpico suizo Heinz Frei.

Un «sistema de serpentina» fue seguido para determinar los sembrados finales exactos en los grupos, usando el Ranking de Clasificación Olímpica confirmado por la FIVB el jueves 24 de julio. Las parejas chinas de hombres Linyin Xu y Penggen Wu y de mujeres Tian Jia y Wang Jie fueron sembradas número uno y colocadas automáticamente en el Grupo A en cada torneo como lo indican los reglamentos FIVB, después de que ambas parejas se ubicaran entre los seis primeros equipos. Los sembrados número 2 al 6 fueron colocados en los Grupos B al F, respectivamente. Los sembrados del 7 al 9 fueron colocados al azar en los Grupos F, E y D, y los sembrados del 10 al 12 en los Grupos C, B y A, antes que los sembrados número 13 al 18 y luego 19 al 24 fueron sorteados en los Grupos A al F.

El Grand Slam 1 a 1 Energy del Circuito Mundial SWATCH FIVB, el super exitoso evento dotado con USD 600.000 se jugó del 21 al 27 de julio en Gstaad este año y acogió el sorteo. En medio de una at-

mósfera de carnaval en la carpa Menuhin Festival, los asistentes se entretuvieron durante el evento con deslumbrantes actuaciones de famosas estrellas del pop suizo, intérpretes de música clásica, danza, comediantes y vídeos que muestran algunos de los mejores atletas de Voleibol de Playa en el mundo.

## Grupos de Ronda Preliminar Mujeres

### Grupo A

**Tian Jia - Wang, China** (Sembradas N° 1)  
Maaseide-Glesnes, Noruega  
Van Breedam-Mouha, Bélgica  
Montagnolli-Swoboda, Austria

### Grupo B

**Walsh - May-Treanor, USA** (Sembradas N° 2)  
Hakedal-Torlen, Noruega  
Fernandez Grasset-Larrea Peraza, Cuba  
Teru Saiki-Kusuhaara, Japón

### Grupo C

**Juliana - Larissa, Brazil** (Sembradas N° 3)  
Barnett-Cook, Australia  
Uryadova-Shiryaeva, Rusia  
Saka-Rtvelo, Georgia

### Grupo D

**Xue - Zhang Xi, China** (Sembradas N° 4)  
Goller-Ludwig, Alemania  
Koutroumanidou-Tsiartsiani, Grecia  
Augoustides-Nel, Sudáfrica

### Grupo E

**Branagh - Youngs, USA** (Sembradas N° 5)  
Pohl-Rau, Alemania  
Esteves Ribalta-M. Crespo, Cuba  
Kadijk-Mooren, Holanda

### Grupo F

**Talita - Renata, Brazil** (Sembradas N° 6)  
Karantasiou-Arvaniti, Grecia  
Schwaiger-Schwaiger, Austria  
Candelas-García, México

## Grupos de Ronda Preliminar Hombres

### Grupo A

**Xu - Wu, China** (Sembrados N° 1)  
Herrera-Mesa, España  
Kais Kr-Vesik, Estonia  
Gosch-Horst, Austria

### Grupo B

**Rogers - Dalhausser, USA** (Sembrados N° 2)  
Heyer-Heuscher, Suiza  
Conde-Baracetti, Argentina  
Samoilovs-Plavins, Latvia

### Grupo C

**Ricardo - Emanuel, Brazil** (Sembrados N° 3)  
Schacht-Slack, Australia  
Geor-Gia, Georgia  
Fernandes-Morais, Angola

### Grupo D

**Marcio Araujo - Fabio Luiz, Brazil** (Sem. N° 4)  
Barsouk-Kolodinsky, Rusia  
Doppler-Gartmayer, Austria  
Lione-Amore, Italia

### Grupo E

**Nummerdor - Schuil, Netherlands** (Sem. N° 5)  
Klemperer-Koreng, Alemania  
Kjemperud-Skarlund, Noruega  
Laciga M.-Schnider, Suiza

### Grupo F

**Brink - Dieckmann Ch., Alemania** (Sem. N° 6)  
Gibb-Rosenthal, EE.UU.  
Boersma E.-Rennes, Holanda  
Asahi-Shiratori, Japón



El Sorteo de grupos del Voleibol de Playa Olímpico tuvo lugar en Gstaad, el hermoso balneario de los Alpes suizos

TECNICA Y DESARROLLO

## Honran al Dr. Reeser con el primer Premio USAV de Ciencia Deportiva por sus servicios al Voleibol



*El Dr. Reeser (derecha) recibe el primer premio USA Volleyball a la Ciencia Deportiva del Dr. William W. Briner Jr., actual miembro de la Comisión Médica FIVB*

**Jonathan Reeser, MD, PhD, un ex miembro de la Comisión Médica de la FIVB e investigador principal en el primer estudio FIVB de lesiones en Voleibol de Playa en 2001, ha sido premiado con el primer galardón USA Voleibol de Ciencia Deportiva.**

El Dr. Reeser recibió el premio del Dr. William W. Briner Jr., miembro actual de la Comisión Médica FIVB, durante un encuentro de la Liga Mundial contra España en Bloomington, Illinois, en el cual trabajaba como fisioterapeuta del equipo norteamericano. Estados Unidos ganó ambos encuentros (regalándole al Dr. Reeser un gran fin de semana!).

«El Dr. Reeser fue la elección obvia para el premio», dijo el Dr. Briner. «Él ha dedicado 15 años al servicio del Voleibol Norteamericano. Es un honor muy bien merecido».

USA Volleyball también decidió que el premio será conocido como el «Premio a la Ciencia Deportiva Jonathan Reeser» cuando sea otorgado en el futuro.

### World Volley News

Boletín oficial de la FIVB

FIVB fundada en 1947  
Presidente: Dr. Rubén Acosta H.

Château Les Tourelles  
Chemin Edouard-Sandoz 2-4  
CH-1006 Lausanne

Tel: +41 21 345 35 35 • Fax: +41 21 345 35 45

Sitio Web: [www.fivb.org](http://www.fivb.org)  
E-mail: [press@fivb.org](mailto:press@fivb.org)

Editor: Departamento Comunicación  
Impreso en Suiza

Nº 30 • Agosto 2008

El Dr. Reeser ha estado activo como Delegado Médico en numerosos eventos FIVB de Voleibol y Voleibol de Playa durante muchos años.

En otras noticias relacionadas, el Presidente de la Comisión Médica FIVB, Dr. Roald Bahr y el Dr. Briner llevaron a cabo un amplio Estudio de Vigilancia de Lesiones en el reciente Grand Slam 1 a 1 Energy del Circuito Mundial SWATCH FIVB en Gstaad, Suiza.

La encuesta se realizó con el fin de comprender mejor las lesiones entre los deportistas para el futuro y para trazar y seguir la pista de la naturaleza de estas lesiones. Los resultados serán comparados con el estudio en el que participó el Dr. Reeser en 2001.

En la encuesta que tomó una semana en Gstaad, los Dres. Bahr y Briner se trazaron la exhaustiva tarea de entrevistar cara a cara a todos los atletas presentes en el evento de Voleibol de Playa para tener una mejor visión global en el tema de las lesiones en este deporte.

El estudio completo de lesiones estará disponible en el sitio web de la FIVB en los próximos meses.

### Calendario de Cursos y Seminarios - Agosto - Setiembre 2008

| LUGAR           | CURSOS                    | FECHAS    |           | DÍAS |
|-----------------|---------------------------|-----------|-----------|------|
|                 |                           | Inicio    | Final     |      |
| Sudán           | Entrenadores Nivel II     | 1 Agosto  | 13 Agosto | 13   |
| Liechtenstein   | IRCC Árbitros Playa       | 3 Agosto  | 10 Agosto | 8    |
| Rep. Dominicana | Entrenadores Nivel II     | 3 Agosto  | 15 Agosto | 13   |
| Rep. Dominicana | Seminario de Levantadores | 16 Agosto | 20 Agosto | 5    |
| India           | Seminario de Atacantes    | 19 Agosto | 23 Agosto | 5    |
| Barbados        | Seminario de Atacantes    | 25 Agosto | 29 Agosto | 5    |
| Ecuador         | Continental de Árbitros   | 25 Agosto | 30 Agosto | 6    |
| Túnez           | Seminario de Atacantes    | 8 Sept.   | 12 Sept.  | 5    |
| Laos            | Entrenadores Nivel II     | 17 Sept.  | 29 Sept.  | 13   |
| Tailandia       | Seminario de Defensas     | 22 Sept.  | 26 Sept.  | 5    |

### Programa Cooperación Voleibol - Agosto - Setiembre 2008

| LUGAR               | CURSOS                          | FECHAS    |           | DÍAS |
|---------------------|---------------------------------|-----------|-----------|------|
|                     |                                 | Inicio    | Final     |      |
| Togo                | PCV Playa                       | 4 Agosto  | 9 Agosto  | 6    |
| Congo               | PCV Jóvenes Jugadores           | 4 Agosto  | 9 Agosto  | 6    |
| R. D. Congo (Zaire) | PCV Jóvenes Jugadores           | 11 Agosto | 16 Agosto | 6    |
| Botswana            | PCV Profesores                  | 18 Agosto | 23 Agosto | 5    |
| Kenia               | PCV Profesores                  | 18 Agosto | 23 Agosto | 5    |
| Gabón               | PCV Voleibol de Playa Participa | 19 Agosto | 24 Agosto | 5    |
| Saipan (Marianas)   | PCV Entrenadores                | 20 Agosto | 27 Agosto | 8    |
| Costa de Marfil     | PCV Jóvenes Jugadores           | 20 Agosto | 25 Agosto | 6    |
| Rep. Centroafricana | PCV Jóvenes Jugadores           | 1 Sept.   | 6 Sept.   | 6    |
| Guyana              | PCV Profesores                  | 8 Sept.   | 13 Sept.  | 6    |
| Eritrea             | PCV Playa                       | 15 Sept.  | 20 Sept.  | 6    |
| Papua N. Guinea     | PCV Entrenadores                | 15 Sept.  | 22 Sept.  | 8    |
| Honduras            | PCV Entrenadores                | 21 Sept.  | 28 Sept.  | 8    |
| Mongolia            | PCV Profesores                  | 22 Sept.  | 27 Sept.  | 6    |
| Guinea              | PCV Árbitros                    | 22 Sept.  | 27 Sept.  | 6    |

## DESARROLLO

## Donde hay voluntad hay un camino para el Programa de Cooperación de Voleibol

**Dominica, una hermosa isla en el Caribe, fue el impresionante escenario para el Seminario de Jóvenes Jugadores del Programa de Cooperación de Voleibol, celebrado a principios de julio.**

Las instalaciones para el Voleibol en esta isla no eran ideales para el desarrollo del deporte, ya que la única cancha bajo techo estaba bastante lejos de la Academia Santa María en Roseau, donde se realizó el curso.

Sin embargo, «querer es poder», como dice el refrán, por lo que el instructor de la FIVB, Sr. Gustavo Meczyk, junto con el Presidente de la Asociación Dominicana Amateur de Voleibol, Sr. Rupert Sorhaindo, intervinieron para levantar dos canchas.

Los Jóvenes Jugadores hicieron la mayoría del curso para mejorar sus habilidades y el instructor estuvo muy satisfecho con el resultado.

El espíritu del Programa de Cooperación de Voleibol es el de superar las dificultades y tanto la entusiasta participación de todos los jóvenes junto con la determinación de los miembros de la Asociación de Voleibol demuestra que se puede practicar este deporte con recursos limitados, incluso cuando el equipo básico no está disponible.

Otros Programas de Cooperación de Voleibol recientes fueron llevados a cabo en Malasia en la capital Kuala Lumpur, del 25 al 30 de julio. El contenido del curso era Voleibol de Playa con un tema de «Cómo Participar», dictado por el Instructor FIVB Sr. Avelino Azevedo de Portugal.

El Programa de Cooperación de Voleibol también se realizó exitosamente en Bután en los Himalayas, donde los juga-

### Calendario General 2008 - Competiciones y Eventos - Voleibol y Voleibol de Playa

| FECHAS         | TORNEO   | LUGAR/PAÍS                           | OROG.   | H/M |
|----------------|--|--------------------------------------|---------|-----|
| Ago. 1-4       | Campeonato Sudamericano Voleibol de Playa                                    | Esmeraldas, Ecuador                  | CSV     | H/M |
| Ago. 1-9       | Campeonato Continental Sub-19  | Fort Lauderdale, EE.UU.              | NORCECA | H   |
| Ago. 4-7       | Campeonato Europeo Voleibol de Playa Sub-20                                  | San Salvo, Italia                    | CEV     | H/M |
| Ago. 6-10      | Satélite FIVB  | Vaduz, Liechtenstein                 | FIVB    | H/M |
| Ago. 8-10      | Campeonato Sudamericano Voleibol de Playa                                    | Galápagos, Ecuador                   | CSV     | H/M |
| Ago. 8-24      | Juegos Olímpicos 2008  | Pekín, China                         | FIVB    | H/M |
| Ago. 13-17     | Campeonato BVA Juvenil Masculino   | Ankara, Turquía                      | CEV     | H   |
| Ago. 14-17     | Torneo ECVA  | San Cristóbal                        | NORCECA | H   |
| Ago. 15-17     | Campeonato Sudamericano Voleibol de Playa                                    | Lima, Perú                           | CSV     | H/M |
| Ago. 15-17     | Campeonato Centroamericano Voleibol de Playa                                 | Guatemala                            | NORCECA | H/M |
| Ago. 23-30     | 13° Campeonato Africano de Naciones-Juvenil                                  | Túnez, Uganda                        | CAVB    | H   |
| Ago. 23-31     | Campeonato Asiático Juvenil Masculino  | Teherán, Irán                        | AVC     | H   |
| Ago. 25-31     | Abierto Circuito Mundial SWATCH FIVB   | Kristiansand, Noruega                | FIVB    | H/M |
| Ago. 26-30     | Campeonato BVA Juvenil Femenino  | Tuzla, Bosnia-Herzegovina            | CEV     | M   |
| Ago. 28-31     | Campeonato Europeo Voleibol de Playa Sub-18                                  | Loutraki, Grecia                     | CEV     | H/M |
| Ago. 30/Sep. 7 | Campeonato Europeo Juvenil Sub-20 Masculino                                  | Brno, República Checa                | CEV     | H   |
| Ago. 30/Sep. 7 | Campeonato Sudamericano de Menores   | El Callao, Pucallpa, Perú            | CSV     | M   |
| Sep. 1-10      | 9° Campeonato Africano de Naciones-Menores                                   | Seychelles, Túnez                    | CAVB    | M   |
| Sep. 2-7       | Abierto Circuito Mundial SWATCH FIVB   | Myslowice, Polonia                   | FIVB    | M   |
| Sep. 2-7       | Abierto Circuito Mundial SWATCH FIVB   | Mallorca, España                     | FIVB    | H   |
| Sep. 3-7       | Campeonato Mundial Juvenil SWATCH FIVB                                       | Brighton, Reino Unido                | FIVB    | H/M |
| Sep. 6-7       | Campeonato Europeo Femenino 2009 - 3° Ronda Clasif. - Partidos de Local      | Azerbaiyán, Bielorrusia, Ucrania     | CEV     | M   |
| Sep. 7-9       | Campeonato Europeo Masculino 2009 - 3° Ronda Clasif. - Partidos de Visitante | Bélgica, República Checa, Eslovenia  | CEV     | H   |
| Sep. 11-14     | Circuito Europeo Nestea - Masters Británico                                  | Blackpool, Reino Unido               | CEV     | H/M |
| Sep. 13-14     | Campeonato Europeo Masculino 2009 - 3° Ronda Clasif. - Partidos de Visitante | Rep. de Macedonia, Polonia, Portugal | CEV     | H   |
| Sep. 13-14     | Campeonato Europeo Femenino 2009 - 3° Ronda Clasif. - Partidos de Visitante  | Croacia, Grecia, Eslovenia           | CEV     | M   |
| Sep. 14-21     | Campeonato Centroamericano   | Nicaragua                            | NORCECA | H   |
| Sep. 15-21     | Abierto Circuito Mundial SWATCH FIVB   | Guarujá, Brasil                      | FIVB    | H/M |
| Sep. 16-21     | Grand Prix Mundial FIVB 2009 - Torneo Clasificatorio Europeo                 | Omsk, Rusia                          | CEV     | M   |
| Sep. 19-21     | Circuito Europeo Nestea - Final Masters                                      | Sochi, Rusia                         | CEV     | H/M |
| Sep. 19-27     | Campeonato Sudamericano Juvenil  | Tarija, Bolivia                      | CSV     | M   |
| Sep. 20-26     | 1° Copa AVC Masculina  | Ratchasima, Tailandia                | AVC     | H   |
| Sep. 20-28     | Campeonato Asiático Juvenil Femenino   | China Taipei                         | AVC     | M   |
| Sep. 20-30     | 12° Campeonato Africano de Naciones-Juvenil                                  | Uganda, Egipto                       | CAVB    | M   |
| Sep. 24-28     | Copa América   | Cuiabá, Brasil                       | CSV     | H   |



dores jóvenes se reunieron en la capital Thimphu con el instructor FIVB del curso Sr. Chuanlun Liu, que tuvo 36 participantes para este curso de una semana a inicios de julio.

El Programa de Cooperación de Voleibol fue bien recibido en Tanzania en la primera semana de julio, cuando el instructor FIVB, Sr. Zohair Ammar de Egipto, capacitó a un motivado grupo de jóvenes atletas que estaban dispuestos a aprender todo lo posible durante este curso de una semana, que tuvo lugar en la capital Dar Es Salaam.

*El Programa de Cooperación de Voleibol en Dominica fue un éxito*

**Material deportivo y equipamiento 2008 homologado por la FIVB**

**BALONES DE VOLEIBOL EXCLUSIVOS APROBADOS POR LA FIVB**

**MIKASA**

**MVP 200** (color, cuero sintético)

Balón de juego exclusivo para todas las competiciones FIVB incl. JO 2008

**BALONES APROBADOS POR LA FIVB**

**MIKASA**

**MVP 200NC** (color, cuero sintético)

**MOLTEN**

**IV5XC (MTV5SLIT)** (color, cuero sintético)

**GALA**

**BV 5091S** (color, cuero sintético)

**CAMBUCCI «Penalty»**

**Volley Pro 6.0** (color, cuero sintético)

**QUINGDAO-SYNSHEEN**

**«Star» VB 205-34** (color, cuero sintético)

**NATIONMAN**

**9900 PROFIT** (color, cuero sintético)

**MONDO**

**MONDO 5MF-Pro** (color, cuero sintético)

**BALONES OFICIALES INSPECCIONADOS POR LA FIVB**

**MIKASA** SV-2 Escolar

**MIKASA** VP500 Voleibol de Parque

**BALONES DE VOLEIBOL DE PLAYA**

**MIKASA**

**VLS 200 (color) Playa**

Balón de juego exclusivo para todas las competiciones FIVB incl. JO 2008

**MOLTEN**

**BV5000 (color) Playa**

**POSTES, ALMOHADILLAS, ANTENAS, NETS, SILLAS DE ÁRBITRO HOMOLOGADAS**

**SENOH**

Postes, almohadillas nets con antena y sillas de árbitro exclusivas para todas las competiciones FIVB incl. JO 2008

**Las Federaciones Nacionales deberán elegir su material de la lista de material deportivo aprobada por la FIVB**

**CALZADO Y UNIFORMES**

**ADIDAS**

Calzado y uniformes

**ASICS**

Calzado y uniformes

**CHAMPION**

Uniformes

**DACAPO**

Uniformes

**DESCENTE**

Calzado y uniformes

**MIKASA**

Uniformes

Proveedor exclusivo  
Árbitros internacionales de Voleibol

**MIZUNO**

Calzado y uniformes

**NIKE**

Calzado y uniformes

**OLYMPIKUS**

Calzado y uniformes

**TOPPER**

Uniformes

**SUELOS SINTÉTICOS PARA DEPORTES APROBADOS POR LA FIVB**

**TARAFLEX**

Exclusivo para todas las competiciones FIVB incl. JO 2008

**TARAFLEX**

Taraflex Sport M Plus  
(7 mm de espesor color Azul verdoso 6431 y Coral 6146) sobre piso de madera o sintético

Taraflex Sport Performance Plus  
(9 mm de espesor en los mismos colores que arriba) sobre piso de concreto

**MONDO**

**MONDOFLEX**  
Blue Laguna H23 + Rose Flamingo H41

**SUELOS SINTÉTICOS PARA DEPORTES RECOMENDADOS POR LA FIVB**

**MONDO**

**MONDOSPOROT HP-E PVC** piso bajo techo  
Blue Laguna H23 + Rose Flamingo H41